

cerabar M

PMC 41/45, PMP 41/45/46/48



- (de)** Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche
- (en)** Safety instructions for electrical apparatus for explosion-hazardous areas
- (fr)** Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles
- (es)** Instrucciones de seguridad de aparatos eléctricos homologados para su utilización en áreas expuestas a riesgos de deflagración. Si no entiende este manual, puede pedir un ejemplar en su idioma.
- (it)** Istruzioni di sicurezza per apparecchiature elettriche certificate per l'utilizzo in aree con pericolo di esplosione. Se il presente manuale non risulta comprensibile potete ordinarne una copia tradotta nella vostra lingua.
- (nl)** Veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel in explosiegevaarlijke omgeving. Wanneer u deze handleiding niet kunt lezen, kunt u een in uw landstaal vertaalde handleiding bij ons bestellen.
- (fi)** Turvallisuusohjeita sähkölaitteille, jotka on vahvistettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla. Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.
- (sv)** Säkerhetsföreskrifter för elektrisk utrustning certifierad för användning i explosionsfarliga områden. Om du inte förstår denna manual, kan en översatt kopia på ditt eget språk beställas från oss.
- (da)** Sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater certificeret til brug i eksplosionsfarlige områder. Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.
- (pt)** Instruções de segurança para dispositivos eléctricos certificados para utilização em áreas de risco de incêndio. Se não compreender este manual, pode encomendar-nos directamente uma cópia na sua língua.
- (el)** Οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές που εγκρίνονται για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο εκρήξεων. Αν δεν μπορείτε να κατανοήσετε το περιεχόμενο του εγχειριδίου αυτού, μπορείτε να παραγγείλετε από την εταιρεία μας ένα αντίτυπο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.



es Declaración de conformidad

Por la presente declaración y la inclusión de la marca CE, el fabricante Endress+Hauser, Maulburg, Alemania, garantiza que el producto cumple lo estipulado por la Directiva CEM 89/336/CEE y la Directiva 94/9/CE. La prueba de conformidad se presenta según las normas expuestas.

it Dichiarazione di conformità

Con questa dichiarazione e con l'applicazione del marchio CE, il costruttore Endress+Hauser, Maulburg, Germania, assicura che il prodotto è conforme ai regolamenti della direttiva CEM 89/336/CEE e della direttiva 94/9/CE. Prova della conformità è fornita dall'osservanza degli standard elencati.

nl Conformiteitsverklaring

De leverancier Endress+Hauser, Maulburg, Duitsland, waarborgt met deze verklaring en het aanbrengen van de CE-markering dat het product overeenstemt met de voorschriften van de EMC-richtlijn 89/336/EWG en de richtlijn 94/9/EG. De overeenstemming wordt door de genoemde normen bewezen.

fi Varmennustodistus

Tällä varmennustodistuksella sekä CE-merkillä, valmistaja Endress+Hauser, Maulburg, Saksa, vakuuttaa, että tuote on direktiivin EMC 89/336/ETY ja 94/9/EU mukainen. Näyttö vastaavuudesta on annettu asiakirjoissa, jotka on listattu varmennustodistukseen.

sv Försäkran om överensstämmelse

Endress+Hauser, Maulburg, Tyskland försäkrar med denna försäkran om överensstämmelse och med CE-märkningen att produkten uppfyller bestämmelserna i EMC-direktivet 89/336/EEG och direktiv 94/9/EG. Överensstämmelsen påvisas genom givna standarder.

da Overensstemmelseserklæring

Med denne overensstemmelseserklæring og tilføjelsen af CE-mærket, sikrer producenten Endress+Hauser, Maulburg, Tyskland, at produktet er i overensstemmelse med bestemmelserne i det EMC-regulativ 89/336/EEC og Direktiv 94/9/EC. Dokumentation for overensstemmelsen gives i de anførte standarder.

pt Declaração de Conformidade

Com esta Declaração de Conformidade e o anexo do CE-Mark, o fabricante Endress+Hauser, Maulburg, Alemanha, garante que o produto obedece aos regulamentos da Directiva EMC 89/336/EEC e Directiva 94/9/EC. A prova da conformidade é apresentada segundo os padrões indicadas.

el Μ' αυτήν την Δήλωση

Συμμόρφωσης και τη συνημμένη σήμανση CE, ο βεβαιώνει η Endress+Hauser, Maulburg, Γερμανία ότι το προϊόν συμμορφώνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/336/EOK περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας και την Οδηγία Προστασίας από Εκρήξεις 94/9/EE. Το Αποδεικτικό της Συμμόρφωσης δίνεται μέσω των προτύπων που αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης.

Konformitätserklärung

99 014



Endress + Hauser GmbH + Co., Hauptstraße 1, 79689 Maulburg erklärt in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt



Drucktransmitter "Cerabar M"



PMC 41, PMC 45, PMP 41, PMP 45, PMP 46, PMP 48



EG-Baumusterprüfbescheinigung Nummer: DMT 99 ATEX E 046



mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt:



EMV-Richtlinie 89/336/EWG
Ex-Richtlinie 94/9/EG



Die Übereinstimmung wird nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Normen oder normativer Dokumente:



| | | | |
|------------|--------|------------|--------|
| EN 61326-1 | (1997) | EN 61010-1 | (1995) |
| EN 50081-1 | (1992) | EN 50014 | (1992) |
| EN 50082-2 | (1995) | EN 50020 | (1994) |
| | | EN 50264 | (1999) |



Benannte Stelle für QS-Überwachung:

TÜV Hannover

Kennnummer: 0032



Erste Anbringung der CE-Kennzeichnung: 1999

Maulburg, den 07. Jun. 99

(Ort und Datum
der Ausstellung)

(Geschäftsführer)

SP 081 F0089M1X

Endress + Hauser

Unser Maßstab ist die Praxis



cerabar M

PMC 41/45, PMP 41/45/46/48

Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche



Kennzeichnung nach Richtlinie 94/9/EG:

CE  II 2 G

- Gerätegruppe II _____
- Gefährdung: Sensor Kategorie 2 / Gehäuse Kategorie 2 _____
- Für explosionsfähige Atmosphäre durch Gase, Nebel oder Dämpfe _____

Zuordnung der Gefahrenzone der Montagestelle zur Kategorie der explosionsgeschützten Geräte bzw. Sensoren:

| Gefahrenzone an der Montagestelle | | Kategorie nach Richtlinie 94/9/EG |
|--|--------|-----------------------------------|
| Gefährdung durch Gase, Nebel oder Dämpfe | Zone 1 | 2G |
| Gefährdung durch Gase, Nebel oder Dämpfe | Zone 2 | 3G |

Kennzeichnung der Zündschutzart:

EEx ia IIC T4 bzw.

EEx ia IIC T6

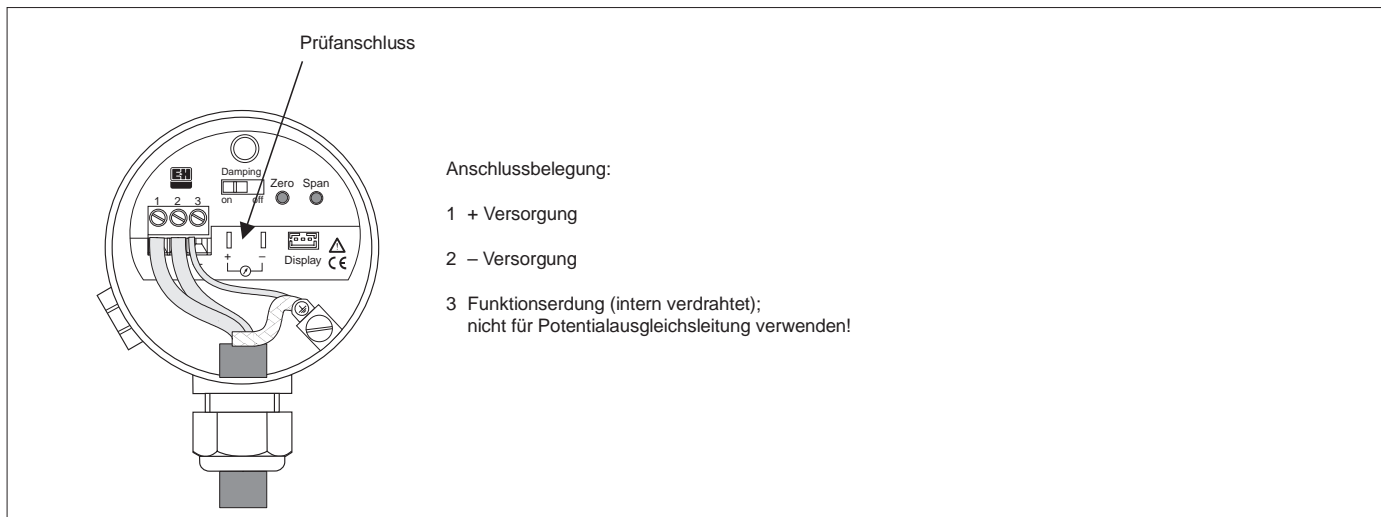
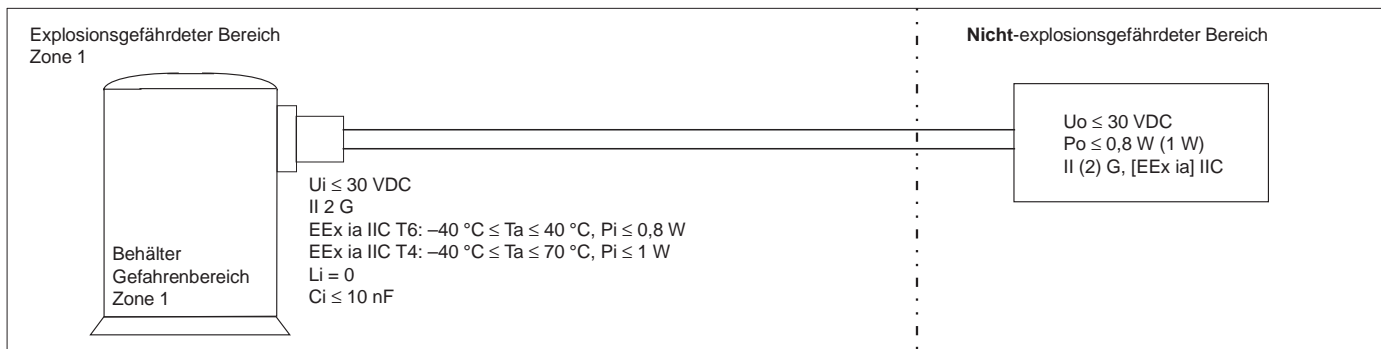
- Explosionsgeschütztes elektrisches Betriebsmittel nach Europeanorm _____
- Zündschutzart _____
- Explosionsgruppe _____
- Temperaturklasse _____



Endress + Hauser

The Power of Know How





Sicherheitshinweise für die Installation in explosionsgefährdeten Bereichen:

- Installieren Sie gemäß den Herstellerangaben und den für Sie gültigen nationalen Normen und Regeln.
- An den Prüfanschlüssen des Elektronikeinsatzes dürfen potentialfreie Spannungsmesser mit geringer Induktivität kurzzeitig angeschlossen werden.
- Bei Prozeßanschlüssen aus Kunststoff oder mit Kunststoffbeschichtung: Elektrostatische Aufladung der Kunststoffflächen vermeiden!
- Die Geräte dürfen nur in solchen Meßstoffen eingesetzt werden, gegen welche die mediumberührten Materialien (insbesondere die Prozeßanschlußdichtung) hinreichend beständig sind.

cerabar M

PMC 41/45, PMP 41/45/46/48

Safety instructions for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas



Designation according to Directive 94/9/EC: **CE** **Ex** **II** **2** **G**

- Equipment Group II
- Hazard: Sensor Category 2 / Housing Category 2
- For explosive atmospheres caused by gases, mists or vapours

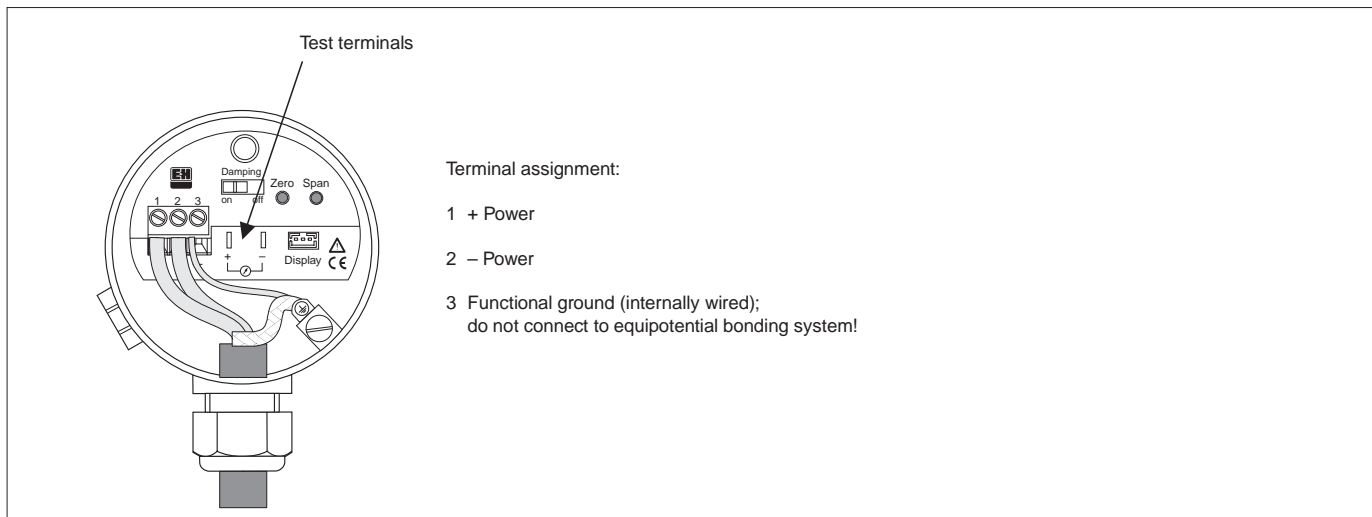
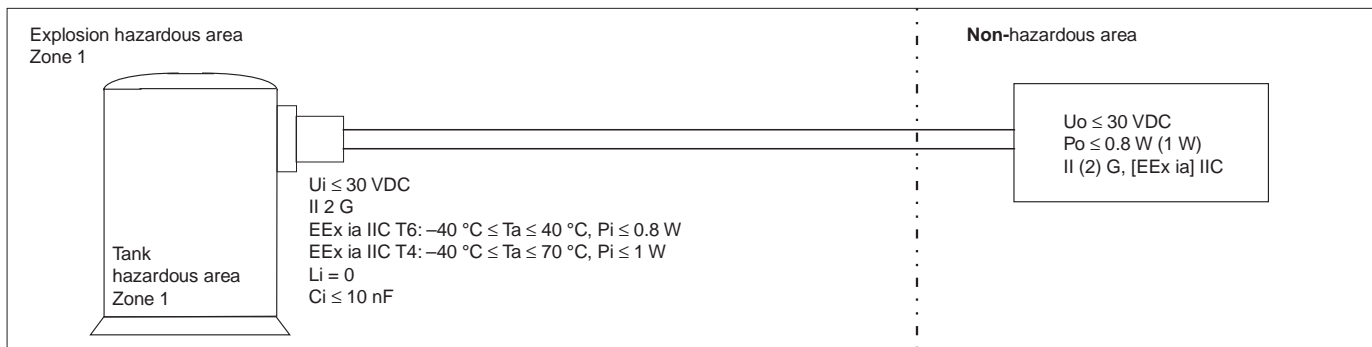
Allocation of hazardous zones at the mounting points to explosion protection category of the devices or sensors:

| Hazardous zone at the mounting point | | Category as per Directive 94/9/EU |
|---------------------------------------|--------|-----------------------------------|
| Hazard due to gases, mists or vapours | Zone 1 | 2G |
| Hazard due to gases, mists or vapours | Zone 2 | 3G |

Designation of the explosion protection:

- Electrical apparatus with explosion protection to European standard
 - Type of protection
 - Explosion group
 - Temperature class
- EEEx** **ia** **IIC** **T4** or
EEEx **ia** **IIC** **T6**





Safety notes for the installation in explosion hazardous areas:

- Install according to the manufacturer's instructions and other valid standards and guidelines.
- Potential-free voltmeters with low inductivity may be connected to the test terminals of the electronic insert for a short time.
- For plastic process connections or process connections with plastic coating: Avoid electrostatic charging of plastic surfaces!
- The transmitters may be employed only in those media, for which the wetted parts (in particular the process connection seal) are known to be suitable.

Mise en service
XA 130P-A
52010255

DMT 99 ATEX E 046

Documentation correspondante

Mises en service :
BA 200P
BA 201P

cerabar M

PMC 41/45, PMP 41/45/46/48

Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles



Marquage selon directive 94/9/EG :

CE  II 2 G

- Groupe d'appareils II _____
- Risque : Capteur Catégorie 2 / Boîtier Catégorie 2 _____
- Pour atmosphère explosive due à la présence de gaz, brouillards ou vapeurs _____

Affectation de la catégorie des appareils ou capteurs avec protection en fonction du type de zone :

| Zone dangereuse au point de montage | | Catégorie selon directive 94/9/EG |
|--|--------|-----------------------------------|
| Risque dû à la présence de gaz, brouillards ou vapeurs | Zone 1 | 2G |
| Risque dû à la présence de gaz, brouillards ou vapeurs | Zone 2 | 3G |

Marquage du mode de protection :

EEx ia IIC T4 ou
EEx ia IIC T6

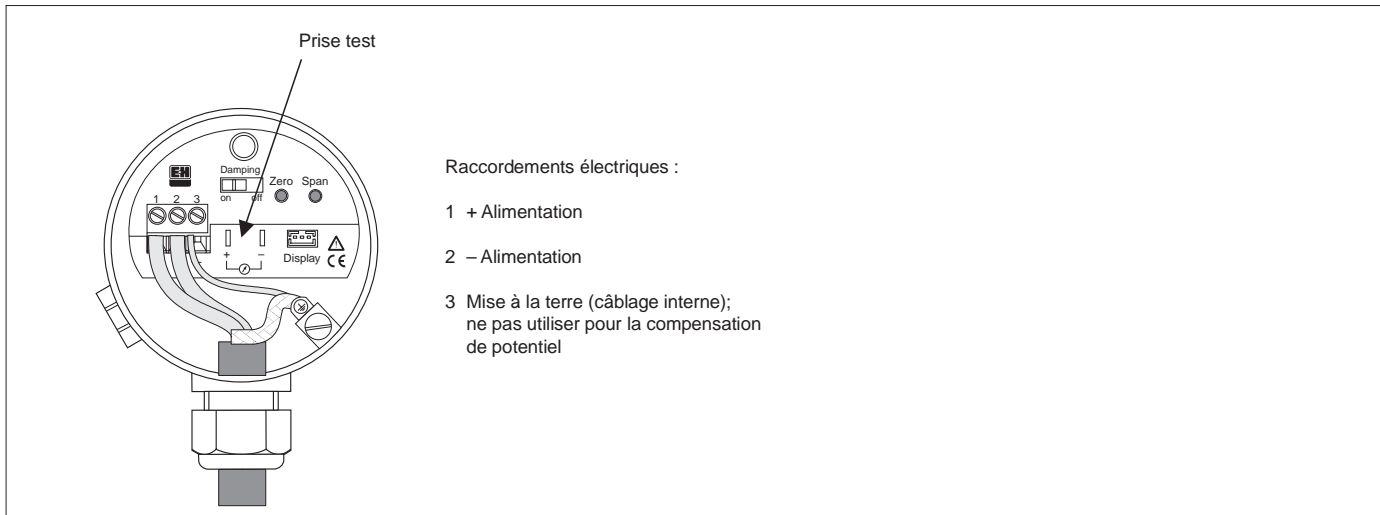
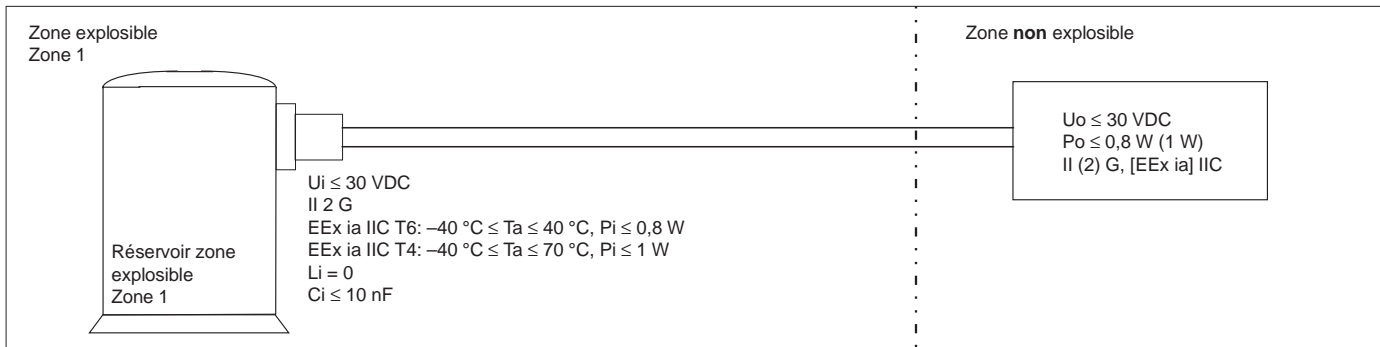
- Matériel selon norme européenne _____
- Mode de protection _____
- Groupe d'explosion _____
- Classe de température _____



Endress + Hauser

The Power of Know How





Conseils de sécurité pour l'installation en zones explosibles :

- Installer d'après les instructions du fabricant et les normes et règles en vigueur.
- Il est possible de raccorder pendant un court instant des voltmètres sans potentiel à faible inductance aux prises test de l'électronique.
- Dans le cas de raccords process en matière synthétique ou avec revêtement synthétique: éviter un chargement électrostatique des surfaces synthétiques!
- Les appareils ne peuvent être utilisés que dans les produits pour lesquels les matériaux employés sont compatibles (en particulier joint du raccord process).